

**4603 | VISSION WRIST  
ORTHOSIS WITH  
THUMB PART**



**Avsedd användning/Indikationer**

Produkten är avsedd att begränsa rörelse i CMC och MCPI lederna och för att positionera tummen i en funktionell position samt att begränsa flexion i handleden vid indikationer som t.ex. lätt till moderat instabilitet i CMC och MCPI, Ligamentskador, inflammationer, Degenerativa sjukdomar, Trauma. Avsedd för en persons användning.

**Kontraindikationer**

Inga kända.

**Begränsningar**

Ändringar av denna produkt får enbart göras av sjukvårdskunnig personal. Det är förskrivaren som anger hur länge och i vilken omfattning produkten ska användas.

**Varning**

Se till att bandaget inte spänns åt för hårt. Om någon form av irritation eller hudproblem uppstår, tag genast av bandaget. Kontrollera huden för tryckmärken dagligen.

**Materialspecifikation**

Tillverkat av bomull, nylon, polyester, lycra och polyuretan. Skenor av polypropylen respektive Mangan. Produkten är inte flamskyddsbehandlad. Latex fri.

**Tvättinstruktion**

Fäst alla kardborrband i materialet före tvätt. Använd tvättpåse. Maskintvättas i 40°C. Skontvätt. Plantorkas. Får ej torktumlas eller kemtvättas.

**Vid frågor**

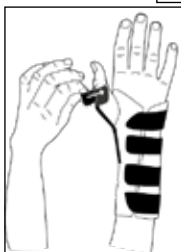
Kontakta utprovaren eller inköpsstället om du har frågor rörande användningen av produkten.




---

## Instruktion

1. Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.
2. Öppna de fyra breda kardborrbanden.
3. Placera ortosen över tummen och tillse att skenan ligger rätt placerad i handflatan.
4. Fäst de fyra breda kardborrbanden.
5. Justera bandet vid tummen.
6. Forma eventuellt skenan på tumsidan.
7. Efterjustera så att bandaget sitter bekvämt.



**Anvendelsesområde/Indikationer**

Dette produkt er beregnet til at begrænse bevægelse i CMC og MCP I leddene og til at positionere tommel i en funktionel position samt at begrænse fleksion i håndleddet ved indikationer som f.eks let til moderat instabilitet i CMC og MCP I, Ligamentskader, inflammationer, Degenerative sygdomme, Tauma. Produktet er beregnet for en person.

**Kontraindikationer**

Ingen kendte.

**Begrænsninger**

Ændringer i dette produkt må udelukkende udføres af sygeplejefagligt personale. Det er den ordinerende læge som afgør hvor længe og i hvilken omfatning produktet skal anvendes.

**Advarsel**

Sørg for at bandagen ikke strammes for hårdt. Hvis der opstår nogen former for irritation eller hudproblemer, skal du straks tage bandagen af. Kontroller dagligt huden for trykmærker.

**Materialespecifikation**

Fremstillet i bomuld, nylon, polyester, lycra og polyuretan. Skinnen er af polypropylen respektiv Mangan. Produktet er ikke behandlet med flammehæmmende midler. Latexfri

**Vaskeinstruktion**

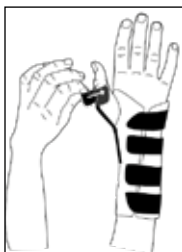
Luk alle velcrobånd i materialet inden vask. Anvend vaskepose. Maskinvaskes ved 40°C. Skånevask. Liggetørring. Må ikke tørretumbles eller kemisk renses.

**Ved spørgsmål**

Kontakt forhandleren eller den der har udleveret ortosen hvis du har spørgsmål til produktet.



## Instruktion



1. Kontroller at produktet er helt og at materialet er fri for skader.
2. Åben de fire bredde velcrobånd.
3. Placer ortosen over tommelfingeren og sørg for at skinnen ligger korrekt placeret i håndfladen.
4. Luk de fire bredde velcrobånd.
5. Juster båndet ved tommelfingeren.
6. Form eventuelt skinne omkring tommelfingersiden.
7. Efterjuster så ortosen sidder behageligt.

**Käyttötarkoitukset/Indikaatiot**

Tuote on tarkoitettu rajoittamaan CMC- ja MCP I-nivelieliikkumista sekä ohjaamaan peukalo toiminnalliseen asentoon tiloissa kuten; lieveästä kohtalainen CMC- ja MCP I-nivelieliikkumista, ligamenttivammat, tulehdukset, degeneratiiviset sairaudet, traumat. Tarkoitettu yhden henkilön käytettäväksi.

**Kontraindikaatiot**

Ei tunnetuja.

**Rajoitukset**

Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen. Tuotteen käytön määrännyt henkilö määrittää käyttötarkoituksen sekä hoitoajan pituuden.

**Varoitus**

Älä kiristä tukea liikaa. Jos ihossa ilmenee ärsytystä tai muita oireita, riisu tuki heti. Tarkista ihon kunto päivittäin.

**Materiaali**

Tuki on valmistettu puuvillasta, nylonista, lykrasta ja polyuretaanista. Lasta on valmistettu polypropyleenistä sekä mangaanista. Tuote ei ole tulen kestävä. Lateksiton.

**Pesuohteet**

Sulje kaikki tarranauhat ennen pesua. Käytä pesupussia. Hienopesu 40°C:ssa. Kuivaa tasaisella alustalla. Kuivausta kuivausrummussa tai kemiallistapesua ei suositella.

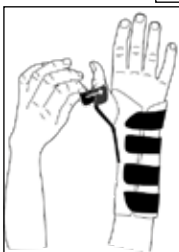
**Kysyttävää**

Ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan jos sinulla on jotakin kysyttävää tuotteesta.



## Sovitusohjeet

1. Tarkista, että tuote on ehjä.
2. Avaa neljä leveää tarranauhaa.
3. Aseta tuki peukalon päälle ja varmista, että lasta on oikeassa kohdassa kämmenen päällä.
4. Kiinnitä kaikki neljä leveää tarranauhaa.
5. Säädä peukalon ympärillä oleva tarranauha.
6. Muotoile tarvittaessa peukalopuolen lastaa.
7. Säädä tukea vielä siten, että se tuntuu mukavalta.



**Tiltenkt bruk/Indikasjoner**

Produktet er beregnet til å begrense bevegelse i CMC og MCP1 leddene og til å posisjonere tommelen i en funksjonell posisjon, samt å begrense fleksjon i håndleddet ved indikasjoner som f.eks. lett til moderat instabilitet i CMC og MCP1, Ligamentskader, betennelser, Degenerative sykdommer, Traume. Skal kun benyttes av en person.

**Kontraindikasjoner**

Ingen kjente.

**Begrensninger**

Endringer på dette produktet må kun utføres av helsefaglig kyndig personale. Det er rekvisiten som angir hvor lenge og i hvilken utstrekning produktet skal brukes.

**Advarsel**

Pass på at ortosen ikke strammes for hardt. Om det oppstår noen form for irritasjon eller hudproblemer må ortosen tas av umiddelbart. Kontroller huden for trykkmerker daglig.

**Materialspekifikasjon**

Produktet er laget av av bomull, nylon, polyester, lycra og polyuretan. Skinner av polypropylen respektive Mangan. Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale. Latex fri.

**Vaskeanvisning**

Fest alle borrelåsene i materialet før vask. Bruk vaskepose. Maskinvask i 40° C finvask. Tørkes flatt. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

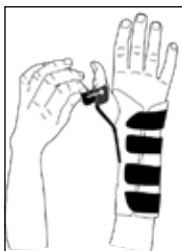
**Ved spørsmål**

Ta kontakt med utprøveren eller forhandleren om du har spørsmål vedrørende bruk av produktet.




---

## Instruksjon



1. Kontroller at produktet er helt og uten skader.
2. Åpne de fire brede borrelåsbåndene.
3. Plasser ortosen over tommelen og pass på at skinnen ligger rett plassert i håndflaten.
4. Fest de fire brede borrelåsbåndene.
5. Juster båndet ved tommelen.
6. Form eventuelt skinnen på tommelsiden.
7. Etterjuster så ortosen sitter behagelig.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il prodotto!

**Utilizzo / Indicazioni**

Questo dispositivo è stato sviluppato per limitare i movimenti delle articolazioni CMC e 1° MCP, mantenere il pollice in posizione funzionale e ridurre la flessione del polso. Moderate instabilità delle articolazioni CMC e 1° MCP. Distorsioni dei legamenti, tendiniti, patologie degenerative, traumi. L'uso di questo dispositivo è da ritenersi strettamente personale.

**Controindicazioni**

Nessuna.

**Limitazioni**

Eventuali personalizzazioni di questo tutore, possono essere effettuate solamente da personale qualificato. Il medico prescrittore è l'unica figura in grado di determinare la durata e le condizioni del suo uso.

**Avvertenze**

Assicuratevi che i tiranti di chiusura non siano applicati troppo stretti. Se compaiono segni o irritazioni della pelle, rimuovere immediatamente questo dispositivo. Controllare quotidianamente le condizioni della vostra pelle.

**Materiali**

Tutore realizzato in Cotone, Nylon, Poliestere, Lycra e Poliuretano. Il rinforzo palmare è realizzato in Polipropilene e Manganese. Questo dispositivo non è "ritardante alla fiamma".

**Istruzioni per il lavaggio**

Chiudere tutti i velcri prima di lavare il prodotto. Lavare in lavatrice a 40°C con lavaggio delicato. Utilizzare un sacchetto per il lavaggio. Fare asciugare su una superficie piana. Non asciugare a secco.

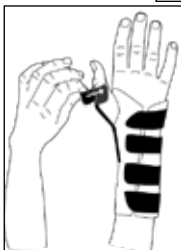
**Contatti**

Nel caso abbiate domande riguardanti l'uso di questo dispositivo, contattate il Vs. applicatore o il negozio dove avete effettuato il suo acquisto.



## Istruzioni per la corretta applicazione

1. Verificare che il tutore sia completo e privo di qualsiasi difetto.
2. Aprire la 4 straps di chiusura grandi.
3. Posizionare il tutore attorno al pollice e assicuratevi che il rinforzo sia correttamente posizionato a livello del palmo della mano.
4. Chiudere le 4 straps di chiusura grandi.
5. Aggiustare la strap attorno al pollice.
6. Se necessario modellare il rinforzo posto attorno al pollice.
7. Ottimizzare tutte le straps di chiusura per un maggiore comfort.



Carefully read this instruction sheet before use!

**Intended use/Indications**

This product is intended to restrict movements in CMC and MCPJ joints and to position the thumb in a functional position and to reduce flexion in the wrist. Indications such as Mild to Moderate CMC and MCPJ instability, Ligament Injuries, Tendinitis, Degenerative diseases, Trauma. Intended for one persons use.

**Contraindications**

No known

**Limitations**

This product should only be altered by a medical professional person. The prescriber will determine the duration and conditions for use.

**Warnings**

Make sure that the straps are not too tight. If any sign of skin irritation occurs, immediately remove the support. Check your skin on a daily basis.

**Material Specifications**

Made from cotton, nylon, polyester, lycra and polyurethane. Spoons made in Polypropylene and Manganese. This product is not flame retardant. Latex free.

**Washing Instruction**

Close all Velcro prior to laundering. Machine wash in 40°C (104°F), gentle cycle. Use a washing bag. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

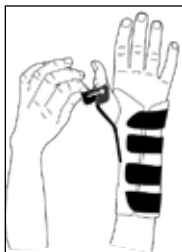
**Who to Contact**

Contact your fitter or store where purchased if you have questions regarding the use of the product.




---

## Instructions for use



1. Check that the product is complete and without damage.
2. Open the four wide Velcro straps.
3. Place the orthosis over the thumb and make sure that the spoon is correct positioned in the palm of the hand.
4. Close the four wide Velcro straps.
5. Adjust the thumb strap.
6. If necessary shape the spoon on the thumb side.
7. Adjust all straps for comfort.

**Verwendungszweck / Indikation**

Die Bewegungen der CMC- und MCP I-Gelenken einschränken, die Daumen Positionen in einer Funktionsstellung und die Flexion im Handgelenk reduzieren. Indikationen wie leichte bis mittelschwere CMC- und MCP I-Instabilität, Bandverletzungen, Tendinitis, degenerative Erkrankungen, Trauma. Vorgesehen für den Gebrauch durch eine Person.

**Kontraindikation**

Keine bekannt.

**Einschränkungen**

Diese Produkte dürfen nur von medizinisch geschultem Fachpersonal angepasst werden. Der verschreibende Arzt bestimmt die Dauer und die Bedingungen für die Verwendung.

**Warnungen**

Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht zu fest anliegen. Wenn Anzeichen von Hautreizungen auftreten, ziehen Sie die Orthese unverzüglich aus. Überprüfen Sie Ihre Haut täglich.

**Material Spezifikation**

Diese Orthese ist hergestellt aus Baumwolle, Nylon, Polyester, Lycra und Polyurethan. Die Stäbchen sind aus Polypropylen und Mangan hergestellt. Dieses Produkt ist latexfrei. Es ist nicht flammhemmend ausgerüstet.

**Pflegeanleitung**

Schließen Sie alle Klettverschlüsse vor dem Waschgang. Maschinenwäsche bei 40°C Schongang. Verwenden Sie einen Waschbeutel. Flachliegend trocknen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen.

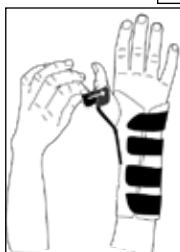
**Wer ist zu kontaktieren**

Bitte kontaktieren Sie Ihren Techniker oder das Geschäft wo Sie das Produkt gekauft haben, bei Fragen zur Verwendung.



## Gebrauchsanweisung

1. Überprüfen Sie, ob die Orthese komplett und ohne Beschädigungen ist.
2. Öffnen Sie die vier breiten Klettbänder.
3. Positionieren Sie die Orthese über dem Daumen und stellen Sie sicher ob das Stäbchen richtig in der Handfläche positioniert ist.
4. Schließen Sie die vier breiten Klettbänder.
5. Justieren Sie das Daumenband.
6. Bei Bedarf formen Sie das Stäbchen der Daumenseite an.
7. Justieren die Bänder für mehr Komfort.





Lees deze instructie zorgvuldig voor gebruik!

### Beoogd gebruik/ Indicaties

Beweging van de CMC en MCP I-gewrichten beperken, de duim in een functionele stand positioneren en flexie van de pols verminderen. Indicaties zoals milde tot matige CMC en MCP I instabiliteit, bandletsel, tendinitis, degeneratieve aandoeningen, trauma. Bestemd voor gebruik door één persoon.

### Contra-indicaties

Onbekend

### Beperkingen

Dit product mag alleen door een medisch professional aangepast worden. De voorschrijver bepaalt de duur en voorwaarden voor gebruik.

### Waarschuwingen

Zorg dat de banden niet te strak zitten. Indien zich tekenen van huidirritatie voordoen de orthese direct verwijderen. Controleer dagelijks de conditie van de huid.

### Materiaal specificaties

Deze orthese is gemaakt van katoen, nylon, polyester, lycra en elasthan. De lepel is gemaakt van polypropyleen en Mangan. Dit product is niet brandvertragend. Latexvrij.

### Reinigingsinstructies

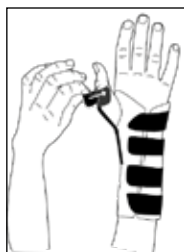
Sluit voor het wassen alle klittenbanden. Wassen op 40° C, normale toeren. Gebruik een waszak. Vlak laten drogen. Niet geschikt voor de droger en niet chemisch reinigen.

### Contact

Neem contact op met uw instrumentmaker of de winkel waar u het product heeft gekocht voor vragen betreffende het gebruik.



## Instructies voor gebruik



1. Controleer of de orthese compleet en onbeschadigd is.
2. Open de vier brede klittenbanden.
3. Plaats de orthese over de duim en zorg ervoor dat de lepel correct in de palm van de hand is geplaatst.
4. Sluit de vier brede klittenbanden.
5. Stel vervolgens het duimbandje in.
6. Indien gewenst de balein bij de duim aanvormen.
7. Stel de banden in voor meer comfort.

**46031 VISSION ORTHÈSE  
POIGNET AVEC PAUCE**

Lire attentivement cette notice d'instructions avant utilisation!

**Usage prévu / Indications**

Ce produit est destiné à restreindre mouvements dans les articulations CMC et MCP I et pour positionner le pouce dans un position fonctionnelle et réduire la flexion de poignet. Des indications telles que instabilité doux à moderate au CMC et MCP I, blessures ligamentaires et tendineuses, maladies dégénératives, Traumatisme. Destiné à utilisation d'une personne.

**Contre - indications**

Aucune connue.

**Limites**

Ce produit ne peut être retouché que par un professionnel médical agréé. Le prescripteur déterminera le la durée et les conditions d'utilisation.

**Attention**

S'assurer que les sangles ne soient pas trop serrées. Si un quelconque signe d'irritation de la peau apparaît, retirer immédiatement l'orthèse. Vérifier votre peau tous les jours.

**Spécifications des matériaux**

Cette orthèse est constituée de coton, nylon, polyester, lycra et polyuréthane. Atelle fait par polypropylène et manganèse. Ce produit n'est pas ignifugé. Ne contient pas de latex.

**Instructions de lavage**

Fermer les systèmes Velcro avant lavage à la machine à 40°C, cycle doux. Retirer la baleine avant lavage. Utiliser un sac de lavage. Sécher à plat, à l'air libre. Pas de nettoyage à sec.

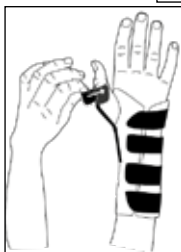
**Qui contacter**

Contactez votre applicateur ou votre magasin où acheté si vous avez des questions concernant l'utilisation du produit.



## Instructions D'utilisation

1. Vérifier que l'orthèse est complète et sans défaut.
2. Ouvrez les quatre larges sangles Velcro.
3. Placer l'orthèse autour du pouce et assurez-vous que l'atelle est correctement positionné dans la paume de la main.
4. Fermez les quatre larges sangles Velcro.
5. Ajuster le sangle du pouce
6. Si besoin, façonner l'atelle sur le côté du pouce.
7. Ajuster les angles pour plus de confort.



### Uso previsto/Indicaciones

Este producto está destinado a restringir los movimientos de las articulaciones carpometacarpiana (CMC) y metacarpofalángica I (MCP I) y para colocar el pulgar en una posición funcional, así como para reducir la flexión en la muñeca. Indicado para inestabilidad leve a moderada de las articulaciones CMC y MCP I, lesiones ligamentosas, tendinitis, enfermedades degenerativas y traumatismos. Para uso personal.

### Contraindicaciones

Desconocidas.

### Limitaciones

El producto debe ser modificado únicamente por personal cualificado. El prescriptor determinará la duración y condiciones del uso.

### Atención

No apriete demasiado las correas, ya que puede provocar prople

### Cómo utilizar la ortesis

Verifique que tiene la talla adecuada. Debe poder introducir toda la mano y los dedos dentro de la ortesis.

### Especificaciones del material

Fabricado en algodón, nylon, polyester, licra y poliuretano. El refuerzo palmar está fabricado en polipropileno y manganeso. No contiene látex. Este producto no es ignífugo.

### Instrucciones de lavado

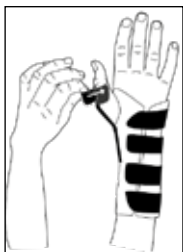
Antes de lavar el producto cierre todos los velcros. Utilice una bolsa de lavado. Lavar en lavadora a 40°C, ciclo suave. Secar en posición horizontal. No usar secadora ni lavar en seco.

### Con quién contactar

Si tiene dudas sobre el uso de este producto, póngase en contacto con su técnico ortopédico o con el establecimiento donde lo adquirió.



## Instrucciones de uso



1. Compruebe que el producto está completo y sin defectos ni daños.
2. Abra las cuatro cinchas anchas de velcro.
3. Coloque la ortesis sobre el pulgar y asegúrese de que la forma se ajusta correctamente a la palma de la mano.
4. Cierre las cuatro cinchas anchas de velcro.
5. Ajuste la cincha del pulgar.
6. Si es necesario, dé forma al refuerzo en el lado del pulgar.
7. Ajuste todas las cinchas para su mayor comodidad.



Item No.	Side	Size	Wrist circumference
46031 1009	Left	XX-Small	11 - 12 cm
46031 1010	Left	X-Small	12 - 13 cm
46031 1011	Left	Small	13 - 14 cm
46031 1012	Left	Medium	14 - 16 cm
46031 1013	Left	Large	16 - 19 cm
46031 1014	Left	X-Large	19 - 22 cm
46031 2009	Right	XX-Small	11 - 12 cm
46031 2010	Right	X-Small	12 - 13 cm
46031 2011	Right	Small	13 - 14 cm
46031 2012	Right	Medium	14 - 16 cm
46031 2013	Right	Large	16 - 19 cm
46031 2014	Right	X-Large	19 - 22 cm

